Porównanie tłumaczeń Zachariasza 8:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I było do mnie Słowo JAHWE Zastępów tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE Zastępów skierował do mnie Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I doszło do mnie słowo JAHWE zastępów mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pana zastępów do mnie, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo JAHWE zastępów do mnie, rzekąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I Pan Zastępów skierował do mnie to słowo: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem doszło mnie słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słowo JAHWE Zastępów doszło do mnie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem JAHWE Zastępów tak do mnie przemówił: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe Zastępów przemówił do mnie w te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було слово Господа Бога до мене, що казало:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I jeszcze doszło do mnie słowo JAHWE Zastępów, mówiące: |